

Restauro

Il grande archivio della traduttrice salvato a Gorizia

Il Friuli Venezia Giulia ha una parte importante nel mantenere la memoria di Fernanda Pivano. È stato infatti il Laboratorio Mirage (Musical informatics research & applications Gorizia équipe) del corso di laurea in Discipline delle arti, della musica e dello spettacolo dell'università di Udine, sede di Gorizia, con la collaborazione scientifica della Fondazione Benetton iniziative culturali, a effettuare il recupero conservativo e il restauro dello sterminato archivio audio della traduttrice dei beatniks. Mirage ha già recuperato l'80 per cento della prima selezione dei documenti sonori raccolti dalla Pivano dal '57 alla metà degli anni '80: si tratta di circa 100 ore di registrazione, fra conversazioni, conferenze e momenti di lavoro con scrittori, musicisti e poeti. A lavoro ultimato, saranno riversate su supporto digitale in copie d'archivio circa 130 ore. Un materiale davvero straordinario.